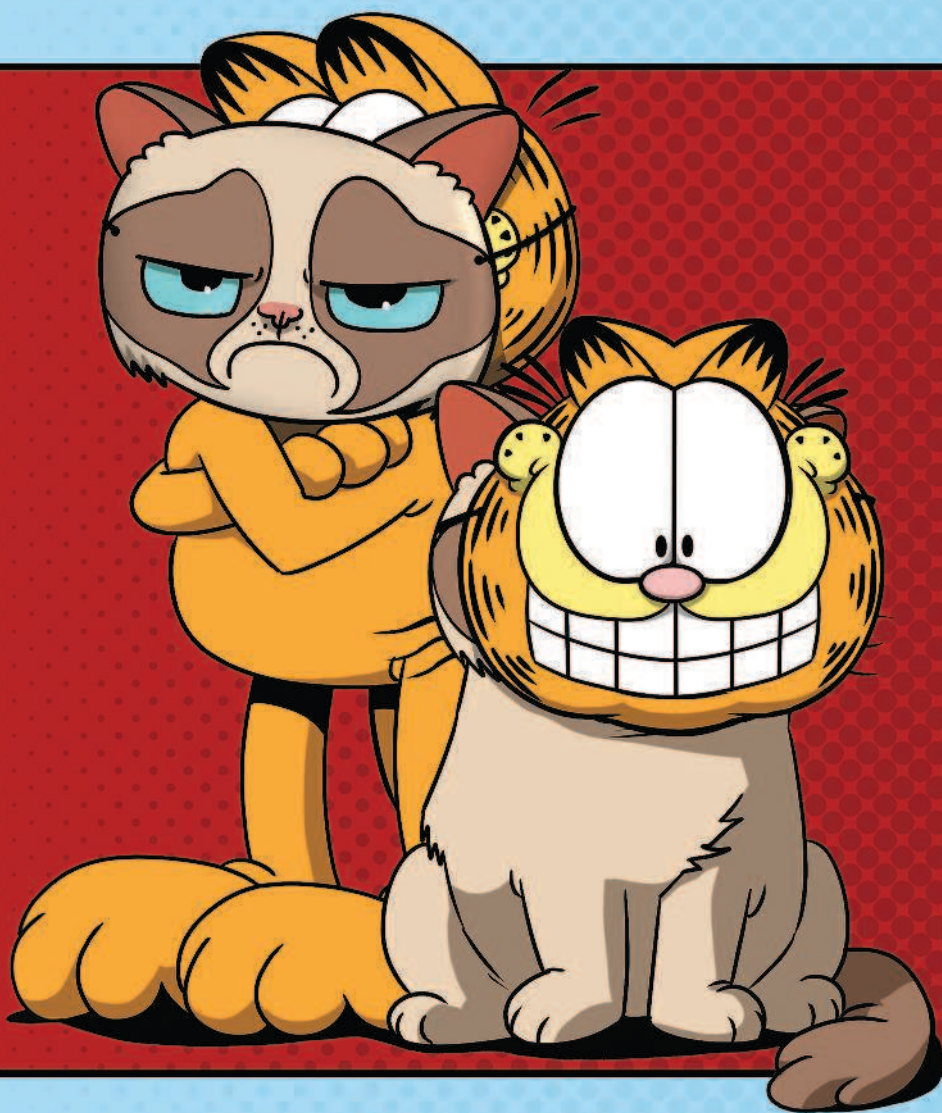


Гарфила[®] и Grumpy Cat[®]

СЕРДИТЫЙ КРОССОВЕР



Издательство АСТ
Москва

Grumpy Cat®



НЕТ.

АВТОР:
МАРК ЭВАНЬЕР

ИЛЛЮСТРАТОР:
СТИВ УИ

ОРИГИНАЛЬНЫЕ ШРИФТЫ:
ТОМ НАПОЛИТАНО

РЕДАКТОР СЕРИИ:
ЭНТОНИ МАРКЕС

ОБЛОЖКА СБОРНИКА:
СТИВ УИ

ДИЗАЙН СБОРНИКА:
ДЖЕЙСОН УЛЛЕЙЕР

Гарфила®

ДЖИМ ДЭВИС



ОТДЕЛЬНАЯ
БЛАГОДАРНОСТЬ
КОМАНДЕ СЕРДИТОЙ
КОШКИ:
ТАБАТЕ БУНДЕСЕН БРАЙАН
БУНДЕСЕНУ БЕНУ ЛЭШЕСУ
КИА КАМРАНУ
ХИЗЕР ТЕЙЛОР

ОТДЕЛЬНАЯ
БЛАГОДАРНОСТЬ:
ДЖИМУ ДЭВИСУ
И КОМПАНИИ «PAWS»
УИТНИ ЛЕОПАРД
КРИСУ РОСЕ
ИЗ «BOOM! STUDIOS»



БЕЗ РАЗНИЦЫ.

Mark Evanier, Steve Uy
Originally published in the English language by Titan Publishing Group, Ltd.
under the title **GRUMPY CAT® / GARFIELD®, VOLUME 1**
“Dynamite”®

Nick Barrucci, CEO / Publisher • Juan Collado, President / COO
Joe Rybandt, Executive Editor • Matt Idelson, Senior Editor • Anthony Marques, Associate Editor • Kevin Ketner, Associate Editor
Jason Ullmeyer, Art Director • Geoff Harkins, Creative Director • Cathleen Heard, Senior Graphic Designer • Alexis Persson, Graphic Designer
Chris Caniano, Digital Associate • Rachel Kilbury, Digital Multimedia Associate • Amy Jackson, Administrative Coordinator
Brandon Dante Primavera, V.P. of IT and Operations • Rich Young, Director of Business Development
Alan Payne, V.P. of Sales and Marketing • Janie Mackenzie, Marketing Coordinator • Pat O’Connell, Sales Manager
KaBOOM!™
ROSS RICHIE CEO & Founder • MATT GAGNON Editor-in-Chief • FILIP SABLIK President of Publishing & Marketing
STEPHEN CHRISTY President of Development • LANCE KREITER VP of Licensing & Merchandising
PHIL BARBARO VP of Finance • ARUNE SINGH VP of Marketing • BRYCE CARLSON Managing Editor
MEL CAYLO Marketing Manager • SCOTT NEWMAN Production Design Manager • KATE HENNING Operations Manager
SIERRA HAHN Senior Editor • DAFNA PLEBAN Editor, Talent Development • SHANNON WATTERS Editor
ERIC HARBURN Editor • WHITNEY LEOPARD Editor • CAMERON CHITTOCK Editor • CHRIS ROSA Associate Editor
MATTHEW LEVINE Associate Editor • SOPHIE PHILIPS-ROBERTS Assistant Editor • AMANDA LAFRANCO Executive Assistant
KATALINA HOLLAND Editorial Administrative Assistant • JILLIAN CRAB Production Designer
MICHELLE ANKLEY Production Designer • KARA LEOPARD Production Designer • MARIE KRUPINA Production Designer
GRACE PARK Production Design Assistant • CHELSEA ROBERTS Production Design Assistant
ELIZABETH LOUGHRIDGE Accounting Coordinator • STEPHANIE HOCUTT Social Media Coordinator
JOSIE MEZA Event Coordinator • HOLLY AITCHISON Operations Coordinator • MEGAN CHRISTOPHER Operations Assistant
RODRIGO HERNANDEZ Mailroom Assistant • MORGAN PERRY Direct Market Representative • CAT O’GRADY Marketing Assistant
LIZ ALMENDAREZ Accounting Administrative Assistant • CORNELIA TZANA Administrative Assistant

Печатается с разрешения компаний Boom! Entertainment, Inc. и “Dynamite Entertainment”®
Издание подготовлено ООО «Издательство АСТ»
Все права защищены

Эваньер, Марк.

Э11 Гарфилд и Grumpy cat. Сердитый кроссовер : [графический роман] / Марк Эваньер, Стивен Уи; перевод с английского Александра Костенко. — Москва : АСТ, 2018. — 96 с.

ISBN 978-5-17-109998-5

Гарфилд – самый циничный кот комиксов и телевидения. Сердитая Кошка – интернет-сенсация, чей хмурый вид покорила весь мир. Они встречаются друг друга... И в ком же из них больше сарказма? Гарфилд любит лазанью и больше ничего... а Сердитой Кошке даже лазанья не нравится. Так уживутся ли эти двое в одном комиксе, не говоря уже о планете в целом?

Ответ на этот вопрос вы найдёте в невероятной истории, придуманной Марком Эваньером и проиллюстрированной Стивом Уи. Можно было бы сказать, что эта история очень милая, но ведь главные герои совсем не милые коты... И всё же они очаровательны!

GRUMPY CAT®/GARFIELD® #1-3. Garfield Grumpy Cat is ™ & © 2018 Dynamite and Paws, Inc. Grumpy Cat and related Artwork © and ® Grumpy Cat Limited. Used under license. Garfield is © 2018 PAWS, INCORPORATED. ALL RIGHTS RESERVED. “GARFIELD” and the GARFIELD characters are registered and unregistered trademarks of Paws, Inc. KaBOOM! ™ and the KaBOOM! logo are trademarks of BOOM! Entertainment, Inc., registered in various countries and categories. ALL RIGHTS RESERVED.

“Dynamite”®
“Dynamite Entertainment”®
“DE Logo”™

© Dynamite Entertainment. ALL RIGHTS RESERVED.



ГЛАВА

1





Это история о двух представителях кошачьих. Один из них любит спать весь день и не любит, чтобы его тревожили. Зовут его...

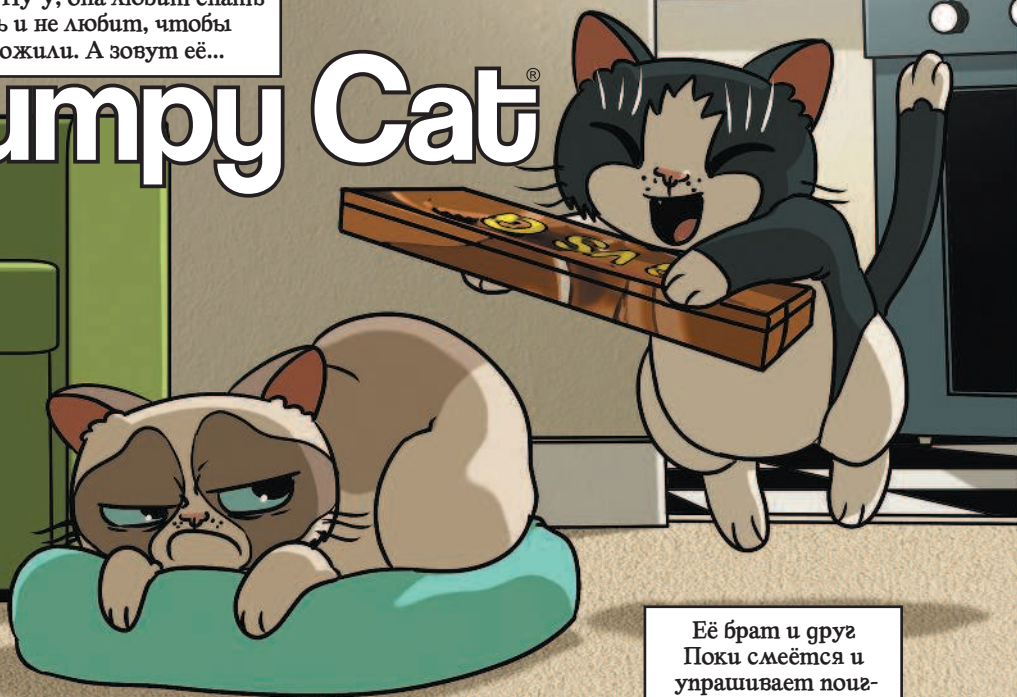
Гарфила®

Тогда как его друг (в большинстве случаев) Оди радостно визжит и умоляет бросить палочку, чтобы он мог её принести...



Что же другой представитель кошачьих? Ну-у, она любит спать весь день и не любит, чтобы её тревожили. А зовут её...

Grumpy Cat®



Её брат и друг
Поки смеётся и
упрашивает поиг-
рать с ним в самую
современную
обалденную игру...



Спящая кошка реагирует вполне (для неё) типично...

ХОЧЕШЬ,
ЧТОБЫ Я ПРЕРВА-
ЛА СВОЙ СЛАДКИЙ
ДНЕВНОЙ СОН И ПО-
ИГРАЛА С ТОБОЙ?
ЗАЧЕМ?

НУ, Э... ПО-
ТОМУ ЧТО ЭТО
ВЕСЕЛО?

«ВЕСЕЛО»? ВЕСЕЛО
ПРОИГРЫВАТЬ В ГЛУПОЙ
НАСТОЛЬНОЙ ИГРЕ? ВЕСЕЛО
ПРИНИМАТЬ ПОРАЖЕНИЕ,
СРАЖАЯСЬ ПРИ ЭТОМ
БЕЗ ЦЕЛИ?

НО Я...
Я МОГУ ВЫ-
ИГРАТЬ!

И ЧТО ЖЕ ТЫ ВЫИГРАЕШЬ?
НЕТ НИКАКОГО ПРИЗА, НИКА-
КОЙ НАГРАДЫ! ТЫ ВЫИГРАЕШЬ,
А ВСЁ ВОКРУГ ОСТАНЕТСЯ
ТАКИМ ЖЕ, КАК И
ПЕРЕД ИГРОЙ...

...КРОМЕ ТОГО, ЧТО
ТЫ ИСПЫТАЕШЬ **РЕБЯЧЕ-
СКИЙ ВОСТОРГ**, ЗАСТАВИВ МЕНЯ
ОЩУТИТЬ СЕБЯ НИКЧЁМНОЙ!

Я БЫЛА
О ТЕБЕ ЛУЧ-
ШЕГО МНЕНИЯ,
ПОКИ...

ТЫ
ПРАВА!
ПРОСТИ...

СНОВА
СПАТЬ...

...СРАЗУ ПОСЛЕ
ТОГО, КАК ИСПЫТАЛА
РЕБЯЧЕСКИЙ ВОСТОРГ,
ЗАСТАВИВ ЕГО САМОГО
ОЩУТИТЬ СЕБЯ
НИКЧЁМНЫМ...

Итак, две кошки вернулись к своему излюбленному дневному сну... или хотели вернуться, но их снова побеспокоили...

«НЕДАВНИЙ ОПРОС ПОКАЗАЛ, ЧТО СОБАКИ СО ВСЁ БОЛЬШИМ И БОЛЬШИМ ОТРЫВОМ СТАНОВЯТСЯ САМЫМИ ЛЮБИМЫМИ ДОМАШНИМИ ЖИВОТНЫМИ В МИРЕ...»

ЧТО
ЗА ЧЕПУХУ
СМОТРИТ
ДЖОН?

«...И ЛЕГКО ПОНЯТЬ ПОЧЕМУ. СОБАКИ ПОСЛУШНЫ! СОБАКИ ПОЗИТИВНЫ! СОБАКИ ЛЮБЯТ РЕЗВИТЬСЯ И ИГРАТЬ!»

ЧТО
ЗА ЧЕПУХУ
СМОТРИТ
ЛЕДИ?

«ЕСЛИ ВЫ БРОСИТЕ ПАЛОЧКУ, ПЁС **ТУТ ЖЕ** ПРИНЕСЁТ ЕЁ ВАМ ОБРАТНО!»

...ТОЛЬКО ЕСЛИ
ВЫ НЕ БРОСИТЕ ЕЁ
В ПРОЕЗЖАЮЩИЙ
ГРУЗОВИК!

«НА ДРУГОЙ ЧАШЕ ВЕСОВ – ЛЕНИВЫЕ КОТЫ! ОНИ **ВЕЧНО РАЗДРАЖЕНЫ** И ХОТЯТ ТОЛЬКО ОДНОГО – ЧТОБЫ ИХ НАКОРМИЛИ И **ОСТАВИЛИ В ПОКОЕ!**»

НУ, И ЧТО
В ЭТОМ
ТАКОГО?